



EBAUCHES CUPILLARD S.A.

25 VILLERS-LE-LAC FRANCE

10 1/2''' 256-10

11 1/2''' 256-11

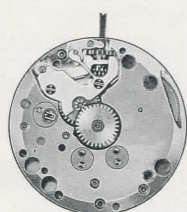
23,300 - 25,600 mm
alternances/h: 18 000

MOUVEMENT ANCRE - seconde au centre directe

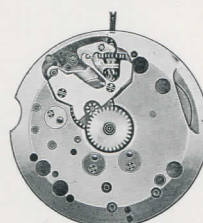
LEVER MOVEMENT - direct centre seconds hand

ANKERWERK - direkte Mittelsekunde

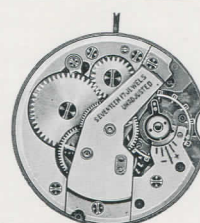
MAQUINA ANCORA - segundero central directo



10 1/2'''



11 1/2'''



Caractéristiques techniques

	mm			mm
Cage	10 1/2'''	11 1/2'''		
Diamètre total	23,700	26,000	Diamètre du trou de la roue	0,500
Diamètre encageage.	23,300	25,600	Hauteur plateau	0,800
Hauteur filet	1,100		Diamètre du trou du plateau	0,360
Hauteur sur pont	4,900		Distance de cheville	0,750
Cadran			Balancier sans vis	
Diamètre trous de pieds dans la platine	1,100		Diamètre total	9,720
Ajustement d'aiguilles			Diamètre du trou du balancier.	0,900
Chaussée, diamètre portée d'aiguille	0,850		Hauteur serge	0,500
Roue d'heure, diamètre portée d'aiguille	1,310		Balancier à vis	
Seconde, diamètre portée d'aiguille	0,220		Diamètre total	9,600
Tige de remontoir			Diamètre du trou du balancier.	0,900
Diamètre de filetage	0,900		Hauteur serge	0,650
Ressort de barillet			Spiral	
Hauteur de lame	1,600		N° CGS	0,720
Epaisseur	0,100-0,1025-0,105		Virole	
Longueur	340-330-320		Diamètre total	1,250
Assortiment échappement			Diamètre du trou	0,590
Distance roue-ancre	3,150		Hauteur	0,550
Distance ancre-balancier	3,400		Piton	
Diamètre roue	5,450		Diamètre	0,600
			Hauteur	1,250

Exécution 17 à 19 Rubis

Remarques :

Un calibre est susceptible d'être modifié au cours de son existence. Les diverses modifications sont repérées par des indices A, B, C, etc... Prière, pour chaque commande, de bien préciser l'indice qui apparaît à la suite de la référence du calibre.

Pour les commandes des pièces relatives à un dispositif amortisseur de choc, veuillez préciser sa nature le cas échéant.

Remarks :

A watch calibre is apt to undergo changes in the course of its existence. Any such alterations are identified by letters A, B, C, etc... When placing orders, please state exactly the specification marks shown after the calibre reference.

When ordering parts of a shock-resisting system, please specify its type or design, as and when required.

Bemerkungen :

Es kann vorkommen, dass ein Uhrwerk-Kaliber im Laufe seines Werdeganges abgeändert wird. Derartige Abänderungen sind durch die Buchstaben A, B, C, usw. bezeichnet. Deshalb wird gebeten bei jeder Bestellung genau die Bezeichnungen anzugeben, die hinter der Kaliber-Ref. stehen.

Bei Bestellungen auf Teile einer Stossicherung ist jeweils genau die Art oder Beschaffenheit der Vorrichtung anzugeben.

Nota :

Durante su existencia, un calibre puede ser modificado. Las distintas modificaciones vienen señaladas por unos índices: A, B, C, etc... Se ruega especificar, en cada pedido, el índice que figura a continuación de la referencia del calibre.

En cuanto a los pedidos de piezas relativas a un dispositivo amortiguador de choques, sírvanse especificar eventualmente el tipo de este último.

Ancien calibre

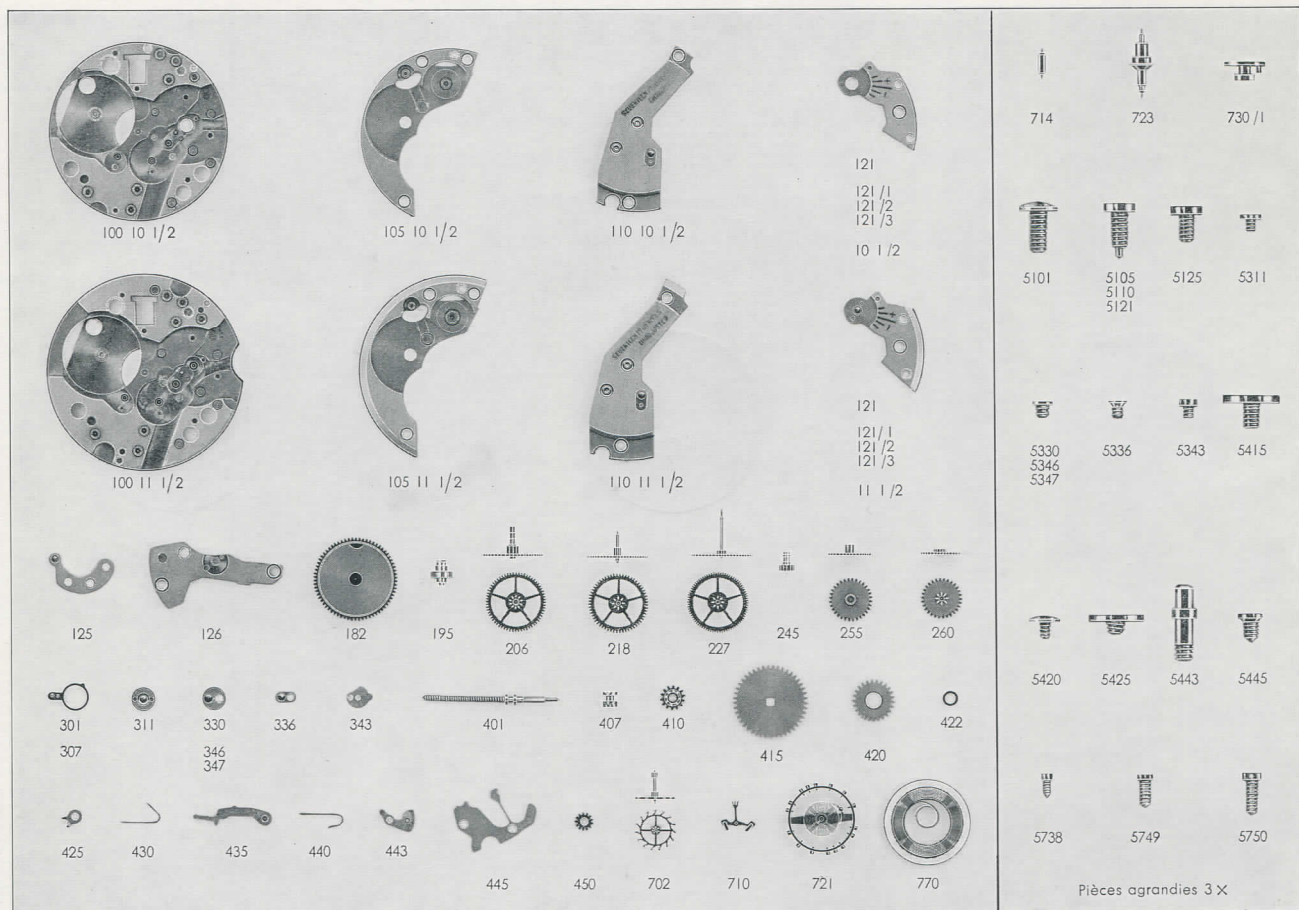
Discontinued calibre

Hergestelltes Kaliber

Antiguo calibre

CALIBRES $10\frac{1}{2}'''$ - 256-10 - 17 à 19 Rubis

$11\frac{1}{2}'''$ - 256-11



Réf.	Liste des fournitures	List of materials	Bestandteile	Lista de las piezas de repuesto
100	Platine	Plate	Werkplatte	Platina
105	Pont de barillet	Barrel bridge	Federhausbrücke	Puente de cubo
110	Pont de rouage (finissage)	Train wheel bridge	Räderwerkbrücke	Puente de rodaje
121	Coq pour spiral plat	Balance cock for flat hairspring	Unruhkloben für Flachspirale	Puente de volante para espiral plano
121/1	Coq pour dispositif amortisseur, spiral plat	Balance cock for shock-protecting device, flat hairspring	Unruhkloben für Stoss-Sicherung, Flachspirale	Puente de volante para dispositivo amortiguador, espiral plano
121/2	Coq pour porte-piton, spiral plat	Balance cock for stud holder, flat hairspring	Unruhkloben für Spiralklötzchen-Träger, Flachspirale	Puente de volante para portapitón, espiral plano
121/3	Coq pour porte-piton et pour dispositif amortisseur, spiral plat	Balance cock for stud holder and for shock-protecting device, flat hairspring	Unruhkloben für Spiralklötzchen-Träger und Stoss-Sicherung, Flachspirale	Puente de volante para portapitón y para dispositivo amortiguador, espiral plano
125	Pont d'ancre (barrette)	Pallet cock	Ankerkloben	Puente de áncora
126	Barrette de roue de centre	Center wheel cock	Minutenradkloben	Puente de centro de rueda de centro
182	Barillet avec couvercle (sans arbre)	Barrel and cover (without arbor)	Federhaus mit Deckel (ohne Federwelle)	Cubo con tapa (sin árbol)
195	Arbre de barillet	Barrel arbor	Federwelle	Arbol de cubo
206	Roue de centre percée, sans chaus-sée	Center wheel and pinion, drilled, without cannon pinion	Minutenrad durchbohrt, ohne Minutenrohr	Rueda de centro agujerada, sin cañón de minutos
218	Roue moyenne pour contre-pivot dessous	Third wheel and pinion for lower end-piece	Kleinbodenrad für Deckstein unten	Rueda primera, para contrapivote debajo
227	Roue de seconde au centre	Sweep second wheel and pinion	Zentrumsekundenrad	Rueda de segundero central
245	Chaussée lanternée pour seconde au centre	Cannon pinion with clamp notch, for sweep second	Laternen-Minutenrohr für Zentrumsekunde	Cañón de minutos con muesca de apretar, para segundero central
255	Roue des heures pour seconde au centre	Hour wheel for sweep second	Stundenrad für Zentrumsekunde	Rueda de horas para segundero central
260	Roue de minuterie	Minute wheel	Wechselrad	Rueda de minutería
301	Raquette pour spiral plat	Regulator for flat hairspring	Rücker für Flachspirale	Raqueta para espiral plano
307	Raquette avec porte-piton mobile, pour spiral plat	Regulator with adjustable stud holder, for flat hairspring	Rücker mit beweglichem Spiralklötzchen-Träger, für Flachspirale	Raqueta con portapitón móvil, para espiral plano
311	Coqueret empierré	Upper cap jewel with end-piece, for balance	Rückerplättchen mit Stein	Placa de contrapivote raqueta, engastada
330	Plaque de contre-pivot empierrée, pour balancier	Lower cap jewel with end-piece, for balance	Decksteinplättchen für Unruh	Placa de contrapivote engastada, para volante
336	Plaque de contre-pivot dessus pour roue d'ancre	Upper cap jewel with end-piece for escape wheel	Decksteinplättchen oben für Anker-rad	Placa de contrapivote encima para rueda de áncora
343	Plaque d'appui sans pierre, pour roue de seconde au centre	Bearing plate, non-jewelled, for sweep second wheel	Abstützplatte ohne Stein, für Zentrumsekundenrad	Placa de apoyo sin piedra, para rueda de segundero central
346	Plaque de contre-pivot dessous pour roue d'ancre	Lower cap jewel with end-piece for escape wheel	Decksteinplättchen unten für Anker-rad	Placa de contrapivote debajo para rueda de áncora
347	Plaque de contre-pivot dessous, pour roue moyenne	Lower cap jewel with end-piece, for third wheel	Decksteinplättchen unten, für Kleinbodenrad	Placa de contrapivote debajo, para rueda primera
401	Tige de remontoir	Winding stem	Aufzugwelle	Tija de remontuar
407	Pignon coulant	Clutch wheel	Schiebetrieb	Piñón corredizo
410	Pignon de remontoir	Winding pinion	Aufzugtrieb (Transmissionsrad)	Piñón de remontuar (rueda de canto)
415	Rochet	Ratchet wheel	Sperrad	Rochète
420	Roue de couronne	Crown wheel	Kronrad	Rueda de corona
422	Bague de roue de couronne	Crown wheel ring	Kronradring	Anillo de rueda de corona
425	Cliquet	Click	Sperrkegel	Trinquete
430	Ressort de cliquet	Click spring	Sperrkegelfeder	Muelle de trinquete
435	Bascule	Yoke (clutch lever)	Wippe	Báscula

Pièces agrandies 3 X

Réf.	Liste des fournitures	List of materials	Bestandteile	Lista de las piezas de repuesto
440	Ressort de bascule	Yoke spring (set spring)	Wippenfeder	Muelle de báscula
443	Tirette	Setting lever (detent)	Stellhebel	Tirete
445	Ressort de tirette	Setting lever spring (set bridge)	Stellhebelfeder	Muelle de tirete
450	Renvoi	Setting wheel	Zeigerstellrad	Rueda de transmisión
702	Roue d'ancre pivotée, pour deux contre-pivots	Escape wheel and pinion, pivoted, for two end-pieces	Ankerrad mit Trieb, für zwei Decksteine	Rueda de áncora pivotada, para dos contrapivotes
710	Ancre montée	Jewelled pallet fork and staff	Anker mit Welle	Ancora ajustada
714	Tige d'ancre	Pallet staff	Ankerwelle	Tija de áncora
721	Balancier avec spiral plat	Balance with flat hairspring, regulated	Unruh mit Flachspirale	Volante con espiral plano
723	Axe de balancier	Balance staff, pivoted	Unruhwelle	Eje de volante
730 / I	Plateau creusé	Hollowed-out roller	Hebelscheibe, unten angesenkt	Platillo ahuecado
770	Ressort de barillet	Mainspring	Zugfeder	Muelle real (cuerda)
5.101	Vis de fixation	Case screw	Verkfestigungsschraube	Tornillo de sujeción
5.105	Vis de pont de barillet	Barrel-bridge screw	Federhausbrücken-Schraube	Tornillo de puente de cubo (barrilete)
5.110	Vis de pont de rouage (finissage)	Gear-train bridge screw	Räderwerkbrücken-Schraube	Tornillo de puente de rodaje
5.121	Vis de coq	Balance-cock screw	Unruhkloben-Schraube	Tornillo de puente de volante
5.125	Vis de pont d'ancre	Pallet cock screw	Ankerloben-Schraube	Tornillo de puente de áncora
5.311	Vis de coqueret	Upper cap-jewel end-piece screw	Rückerplättchen-Schraube	Tornillo de placa contrapivote de encima
5.330	Vis de plaque contre-pivot	Lower cap-jewel end-piece screw	Decksteinplättchen-Schraube	Tornillo de placa contrapivote de debajo
5.336	Vis de plaque contre-pivot dessus pour roue d'ancre	Upper cap-jewel end-piece screw for lever wheel	Decksteinplättchen-Schraube, oben, für Ankerrad	Tornillo de placa contrapivote de encima para rueda de áncora
5.343	Vis de plaque d'appui pour roue de seconde au centre	Bearing plate screw for sweep-second wheel	Mittelsekundenrad-Abstützplattenschraube	Tornillo de placa de apoyo para rueda de segundo central
5.346	Vis de plaque contre-pivot dessous pour roue d'ancre	Lower cap-jewel end-piece screw	Decksteinplättchen-Schraube, unten, für Ankerrad	Tornillo de placa contrapivote de debajo para rueda de áncora
5.347	Vis de plaque contre-pivot dessous pour roue moyenne	Lower cap-jewel end-piece screw for third wheel	Decksteinplättchen-Schraube, unten, für Kleinbodenrad	Tornillo de placa contrapivote de debajo, para rueda primera
5.415	Vis de rochet	Ratchet wheel screw	Sperrad-Schraube	Tornillo de rochete
5.420	Vis de roue de couronne	Crown wheel screw	Kronrad-Schraube	Tornillo de rueda de corona
5.425	Vis de cliquet	Click screw	Sperrkegel-Schraube	Tornillo de trinquete
5.443	Vis de tirette	Setting lever screw (detent screw)	Stellhebel-Schraube	Tornillo de tirete
5.445	Vis de ressort de tirette	Screw for setting lever spring	Stellhebelfeder-Schraube	Tornillo de muelle de tirete
5.738	Vis de piton	Hairspring-stud screw	Spiralklötzchen-Schraube	Tornillo de pitón
5.749	Vis de cadran (cal. 256-10)	Dial screw (cal. 256-10)	Zifferblatt-Schraube (Kal. 256-10)	Tornillo de esfera (cal. 256-10)
5.750	Vis de cadran (cal. 256-11)	Dial screw (cal. 256-11)	Zifferblatt-Schraube (Kal. 256-11)	Tornillo de esfera (cal. 256-11)
	Pierre de:	Jewel for:	Stein für:	Piedra de:
605	- roue moyenne, dessus G 17,5-130	- third wheel, upper G 17,5-130	- Kleinbodenrad, oben G 17,5-130	- rueda primera, encima G 17,5-130
606	- roue moyenne, dessous G 17,5-130	- third wheel, lower G 17,5-130	- Kleinbodenrad, unten G 17,5-130	- rueda primera, debajo G 17,5-130
610	- roue de seconde, dessus G 17,5-130	- fourth wheel, upper G 17,5-130	- Sekundenrad, oben G 17,5-130	- rueda de segundos, encima G 17,5-130
615	- roue d'ancre, dessus G 12-90	- escape wheel, upper G 12-90	- Ankerrad, oben G 12-90	- rueda de áncora, encima G 12-90
616	- roue d'ancre, dessous G 12-90	- escape wheel, lower G 12-90	- Ankerrad, unten G 12-90	- rueda de áncora, debajo G 12-90
620	- ancre, dessus G 12-90	- pallet staff, upper G 12-90	- Anker, oben G 12-90	- áncora, encima G 12-90
621	- ancre, dessous G 12-90	- pallet staff, lower G 12-90	- Anker, unten G 12-90	- áncora, debajo G 12-90
630	- balancier, dessus OB 10-90	- balance, upper OB 10-90	- Unruh, oben OB 10-90	- volante, encima OB 10-90
631	- balancier, dessous OB 10-90	- balance, lower OB 10-90	- Unruh, unten OB 10-90	- volante, debajo OB 10-90